

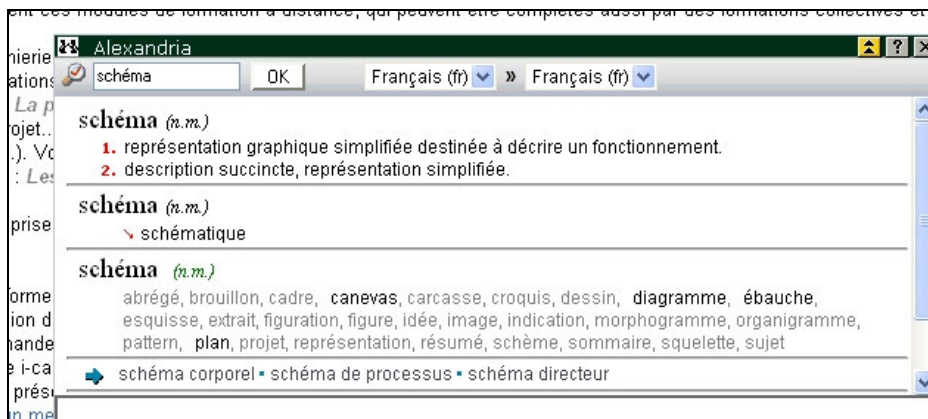
Alexandria

Les langages des domaines étudiés Multilinguisme : 22 langues

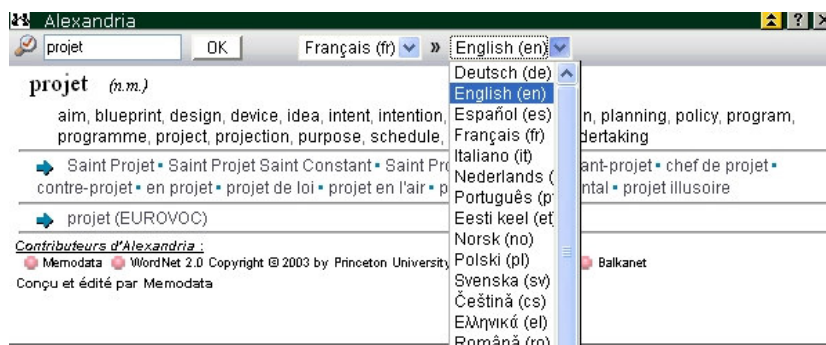
*L'accès immédiat à la traduction
ou à la compréhension pour les apprenants*

Sur tout document sur une plate-forme de formation à distance, un **double-clic** sur **un mot ou une expression** ouvre la fenêtre Alexandria et

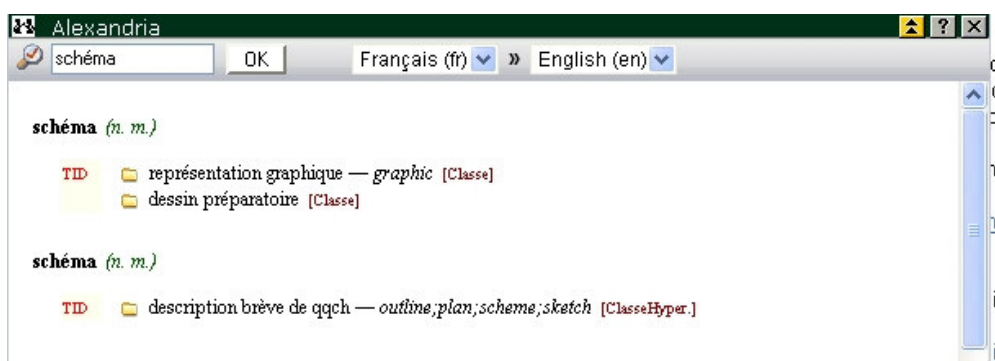
1/ donne leurs sens et explication, leurs synonymes et termes liés



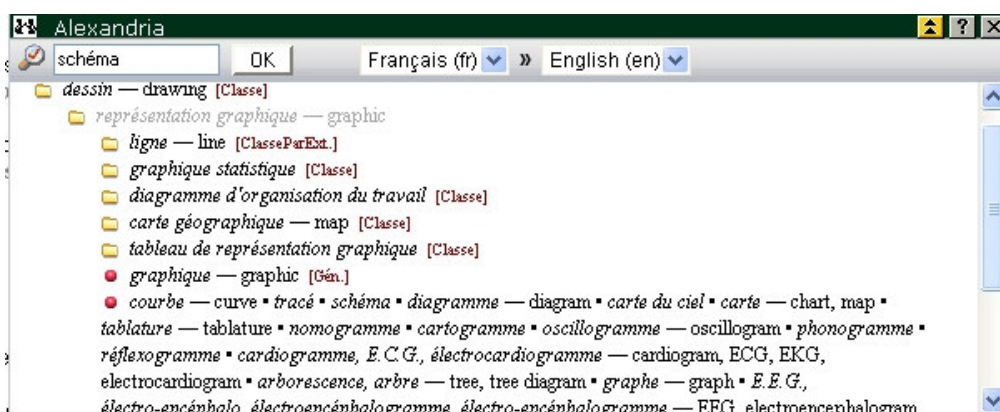
2/ les traduit en 22 langues, interrogeables entre elles



3/ ouvre une navigation parmi les classes d'appartenance du terme, afin de repérer toutes les occurrences utiles¹



ainsi que les sous-classes, même en bilingue



et permet le retour à tout moment vers les définitions, traductions, etc...

Alexandria est un concentré de recherche et d'innovation française, au service de la simplicité d'usage

- A la pointe du Web Sémantique, de la recherche en traitement automatique des langues, réseaux sémantiques, multilinguisme
- Alexandria est couplé à une technique novatrice et puissante de diffusion

Cela en fait un média, un système de diffusion d'informations et d'explications unique : rien n'est comparable, mondialement

- stable : ses contenus sont rigoureux et de moyen/long terme
- partagé : il se diffuse sur les multiples sites et plate-formes, qu'il enrichit du multilinguisme, mais aussi des vocabulaires spécifiques de domaines divers
- très simple à mettre en œuvre : quelques lignes de code à la racine d'un site lui permettent d'accéder à distance à toute la richesse des contenus d'Alexandria
- il donne l'accès au sens des mots, des textes, des contextes

¹ Le réseau linguistique vous permet d'explorer tous les possibles d'un domaine, d'une recherche, par le jeu des appartenances. Vous pouvez ainsi retrouver un terme précis qui vous échappait, à partir des classes qui permettent de le repérer, ou encore vous assurer d'avoir fait le tour des éléments d'une analyse ou d'un diagnostic...

La simplicité d'utilisation d'Alexandria

D'un double clic sur un mot, dans tout document dématérialisé, une fenêtre s'ouvre pour plusieurs fonctions

<p>1/ Donner dans les langues principales</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les divers sens du mot (plus de 100.000 mots source pour les langues principales) - Les synonymes et termes associés - Les expressions associées 	<p>2/ Traduire les mots</p> <ul style="list-style-type: none"> - Entre 22 langues, et plus... - L'utilisateur peut ensuite approfondir sa recherche sur toutes les réponses, à leur tour cliquables Les synonymes et termes associés
<p>3/ Accéder aux éléments spécifiques qu'il est possible d'ajouter</p> <p>Pour diffuser un langage métier, rendre directement accessible un glossaire, rapprocher l'administration du public, le client du fournisseur, l'enseignant de l'apprenant, les participants d'un projet... en explicitant les termes techniques.</p> <p>Pour l'enseignement à distance, il est aisé d'inclure un vocabulaire spécifique, concernant les domaines traités, des fiches concernant des questions clés, les éléments d'un patrimoine culturel, une nomenclature, des explications... tout ce qui représente à la fois une aide et une connaissance pour l'apprenant. On peut aussi imaginer des parcours ludiques à l'intérieur d'Alexandria !</p> <p>Dans chaque domaine i-KM vous aide aussi à extraire les termes techniques, constituer vos lexiques, introduire des éléments linguistiques ou multimédia² pour partager un langage et les connaissances.</p> <p>Nous intégrons immédiatement les lexiques simples que vous avez déjà constitués</p>	

² La fenêtre Alexandria est adaptable à d'autres modes d'information que le texte : **images, son, liens, schémas, cartes cognitives...** C'est une ouverture à tous les moyens adaptés de communication, et de partage des connaissances



Alexandria est aussi un média nouveau, qui facilite la relation pédagogique et conforte l'apprenant, la confiance en soi, l'initiative

Il traite **tous les mots** de tous les supports électroniques : une page, un document, un site, un système d'information, une plate-forme de collaboration de e-learning... ce qui ouvre à des usages et services nouveaux (en pédagogie, ergonomie de plate-forme, rapprochement de l'organisme et de ses publics, etc.).

L'apprenant sait que tout terme est à portée de compréhension, qu'il n'est jamais perdu.

Il offre instantanément, et **sans coût** de temps ni de recherche pour l'utilisateur (un double clic !), **une traduction multilingue, une définition, ou une explication, une aide, qui peut se présenter sous forme de texte, mais aussi d'image, du son, des liens...**

Sa **diffusion**, donc celle de ses ressources linguistiques ou de contenus spécifiques, est **irradiante** : elle peut se faire vers l'ensemble des sites et systèmes d'information qui adoptent Alexandria ; certaines **ressources** en lexiques, connaissances, aides, définitions... sont **mutualisables** au travers d'Alexandria

Alexandria s'installe sans difficulté, et sans occuper d'espace informatique : ce sont nos serveurs qui sont interrogés, ou un serveur que nous configurons pour nos clients

Une version bureautique permet de faire fonctionner Alexandria à partir des ordinateurs, et non plus des sites ; cela permet de **comprendre ou lire tous types de documents**

Alexandria suscite à la fois la sympathie et l'enthousiasme.

La sympathie, car c'est **un service simple et efficace** pour qui se confronte aux difficultés de **lecture, d'écriture, de compréhension, ou de multilinguisme**.

L'enthousiasme, car sa souplesse laisse du champ à l'imagination et à l'initiative, pour que les concepteurs de formation et les pédagogues **adaptent les contenus** de la petite fenêtre qui s'ouvre aux besoins et aux idées des acteurs.

En fait, Alexandria apparaît **dans le contexte même de l'utilisateur** : celui-ci n'a pas à s'adapter à un outil exogène, il interroge, simplement, ce **compagnon cognitif**, à partir de ses besoins du moment !

Alexandria est **l'explication toujours disponible au delà des pages consultées**, le pôle stable qui permet de surfer sans que flotte le sens, le référentiel fidèle sous l'averse informationnelle.

De grands médias en ligne commencent à l'adopter, tel **TV5.org** (ce qui permet aussi d'utiliser Alexandria à des fins pédagogiques) et d'autres bientôt ; et les acteurs du e-learning sont particulièrement séduits par Alexandria.

Nouveau média, stratégique, car il traite et diffuse du sens, il permet de bâtir des projets personnalisés et d'intérêt collectif ; il conduit à imaginer toutes sortes d'applications nouvelles et d'usages conviviaux et puissants des TICC).



Alexandria est disponible par simple abonnement annuel

et pour des prix tout à fait accessibles

En quelques heures, Alexandria sur vos plate-formes d'EAD

Pour vos sites Web, **plate-formes de e-learning**, de coopération et réseaux d'acteurs, de management de projets...

Pour votre ordinateur personnel

Pour la **constitution de vocabulaires spécifiques**, les recueils de lexiques, les outils de management des connaissances, les supports multimédias nous sommes à votre disposition : tous les domaines sont concernés, et nous adaptons les contenus à vos besoins.

Si vos lexiques sont déjà constitués, nous les intégrons immédiatement

D'autres supports, notamment pour la mobilité (PDA...), accueillent aussi Alexandria et ses services associés.

Contacts : (33) 4 93 91 31 22

jmblancherie@i-km.com

mdabbadie@i-km.com